MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

ALUMINIUM ROLLING RAMP

MSW-ARL-01
MSW-ARL-02
MSW-ARL-03
MSW-ARL-04
MSW-ARL-05
MSW-ARL-06

EXPONDO.COM

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

- Deutsch 3
- English 6
- Polski 9
- Česky 12
- Français 15
- Italiano 18
- Español 21

PRODUKTNAME	ALUMINIUM-ROLLRAMPE
PRODUCT NAME	ALUMINIUM ROLLING RAMP
NAZWA PRODUKTU	ALUMINIOWA RAMPA ROLOWANA
NÁZEV VÝROBKU	HLINÍKOVÁ ROLOVACÍ RAMPA
NOM DU PRODUIT	RAMPE D'ACCES EN ALUMINIUM
NOME DEL PRODOTTO	RAMPA DI CARICO IN ALLUMINIO AVVOLGIBILE
NOMBRE DEL PRODUCTO	RAMPA ENROLLABLE EN ALUMINIO
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	MSW-ARL-01 MSW-ARL-02 MSW-ARL-03 MSW-ARL-04 MSW-ARL-05 MSW-ARL-06
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	ALUMINIUM-ROLLRAMPE		
Modell	MSW-ARL-01	MSW-ARL -02	MSW-ARL-03
Abmessungen der auseinander-gelegten Rampe (Breite x Tiefe) [mm]	1665 x660	1050 x762	1965 x762
Abmessungen der zusammengeleg-ten Rampe	Ø460 x685	Ø370 x785	Ø535 x762
Gewicht [kg]	13,1	9	17
Maximale Last [kg]	500		
Sichere Last [kg]	350		
Produktname	ALUMINIUM-ROLLRAMPE		
Modell	MSW-ARL-04	MSW--ARL-05	MSW-ARL-06
Abmessungen der auseinander-gelegten Rampe (Breite x Tiefe) [mm]	1050x 914	1965x 914	3000 x914
Abmessungen der zusammengeleg-ten Rampe	Ø370 x940	Ø535 x914	Ø635 x914
Gewicht [kg]	10	19	31,5
Maximale Last [kg]	500		
Sichere Last [kg]	350		

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!
	ACHTUNG! Scharfe Elemente.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

HINWEIS! Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf ALUMINIUM-ROLLRAMPE.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.

c) Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!

d) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.

e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

f) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

g) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.

b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.

c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
b) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
d) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
e) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
f) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
h) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
i) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
j) Überlasten Sie das Gerät nicht.
k) Verboten ist die Belastung der Maschine mit einer Last, die ihre max. Tragfähigkeit überschreitet

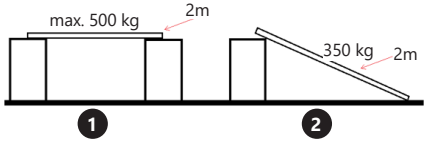
⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

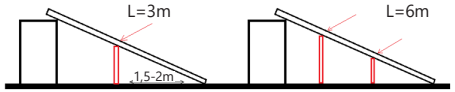
Das Produkt kann unter anderem verwendet werden als Rampe für Rollstühle, zum Entladen und Laden von Lastwagen oder als Plattform, die das Einsteigen auf ein Schiff/Boot erleichtert. Das Produkt kann als Auffahrt überall dort verwendet werden, wo Treppen vorhanden sind.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Die maximale Tragfähigkeit der Rampe mit einer Länge von 2 Metern beträgt 500 kg (Foto 1). Die sichere Tragfähigkeit beträgt 350 kg (Foto 2). Verwenden Sie keine Last über 350 kg, da dies das Produkt verformen und seine Sicherheit beeinträchtigen kann.



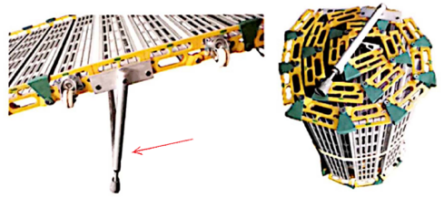
2. Wenn die Rampe länger als 2,5 m ist, verwenden Sie min. zwei Halterungen. Am besten installieren Sie sie ca. 1,5 - 2 m vom Rand der Rampe in Bodennähe.



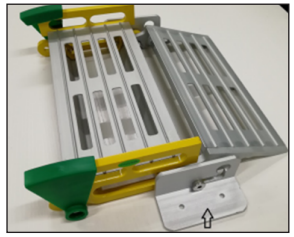
3. Es gibt zwei Methoden zum Anbringen bzw. Montage der Halterungen. Bei einer dauerhaften Installation der Rampe, z.B. in städtischen Gebäuden, sollte die Halterung wie in Foto 1 gezeigt montiert werden. Dadurch wird die Rampe stabil und bewegt sich nicht. Für eine vorübergehende Installation sollte die Halterung wie in Foto 2 gezeigt montiert werden. Diese Installationsmethode bietet nicht die gleiche Stabilität wie in Fall 1, aber die Halterung kann leicht entfernt werden.

4. Die Rampe verfügt über eine zusätzliche, werkseitig installierte Halterung, die weder montiert noch demontiert werden muss. Diese sollte verwendet werden, wenn die Rampe in einer Höhe von 65 - 100 cm installiert ist und eine Länge von 3 - 4 m hat.

DE



5. Überprüfen Sie die Muttern regelmäßig und ziehen Sie sie nach Bedarf fest, um Verlust oder Verdrehung zu vermeiden. Wenn Teile oder Befestigungselemente aufgrund von Überlastung oder Stößen verformt werden, stellen Sie bitte die Verwendung ein und ersetzen Sie die verformten Teile oder Befestigungselemente rechtzeitig.
6. Verbindungen zwischen den Stufen der Rampe sollten nicht ausgerichtet werden.
7. Verwenden Sie bei Verwendung der Rampe Montageplatten. Sie verhindern, dass die Rampe von der Plattform rutscht und sich seitwärts bewegt. Montageplatten sollten mit Schrauben an der Rampe und am Boden befestigt werden.



8. Das Produkt MSW-ARL-06 erfordert die Verwendung von Stabilisierungsstangen zwischen den beiden Rampenreihen, um zu verhindern, dass sich die Rampen seitwärts bewegen.

9. Wenn Handläufe an der Rampe angebracht sind, überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungsschrauben und ziehen Sie sie bei Bedarf wieder fest.
10. Wenn es nicht möglich ist, die Rampe mit der Montageplatte sicher zu installieren, z.B. aufgrund von schwierigem Gelände (felsiger, harter Boden), installieren Sie die Rampe mit einer Überlappung, sodass die Überlappungslänge mindestens 50 cm beträgt.

3.2. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
b) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
c) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
d) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.

Rev. 19.04.2022

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	ALUMINIUM ROLLING RAMP		
Model	MSW-ARL-01	MSW-ARL -02	MSW-ARL-03
Dimensions of the disassembled ramp (Width x Depth) [mm]	1665 x660	1050 x762	1965 x762
Dimensions of the assembled ramp [mm]	Ø460 x685	Ø370 x785	Ø535 x762
Weight [kg]	13,1	9	17
Maximum load [kg]	500		
Safe load [kg]	350		
Product name	ALUMINIUM ROLLING RAMP		
Model	MSW-ARL-04	MSW--ARL-05	MSW-ARL-06
Dimensions of the disassembled ramp (Width x Depth) [mm]	1050x 914	1965x 914	3000 x914
Dimensions of the assembled ramp [mm]	Ø370 x940	Ø535 x914	Ø635 x914
Weight [kg]	10	19	31,5
Maximum load [kg]	500		
Safe load [kg]	350		

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

Read instructions before use.

WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign)

ATTENTION! Hand crush hazard!

CAUTION! Sharp elements!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to ALUMINIUM ROLLING RAMP.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
c) Only the manufacturer's service centre may make repairs to the product. Do not attempt to make repairs yourself!
d) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
f) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
g) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

a) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
b) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
e) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
f) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
g) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
h) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
i) Keep the device away from sources of fire and heat.
j) Do not overload the device.
k) Do not overload the machine with a load exceeding the maximum admissible load.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

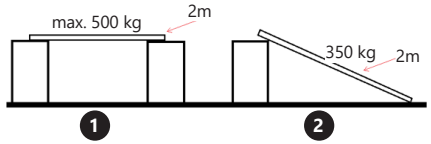
3. USE GUIDELINES

The product can be used, among others, as a ramp for wheelchairs, for loading and unloading trucks, or as a platform facilitating boarding a ship/boat. The product can be used as a driveway wherever there are stairs.

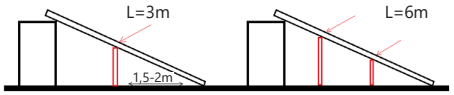
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE USE

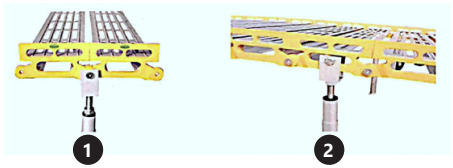
1. The maximum load capacity of the ramp with a length of 2 meters is 500 kg (picture 1). The safe load capacity is 350 kg (picture 2). Do not use a load greater than 350 kg, as this may deform the product and affect its safety.



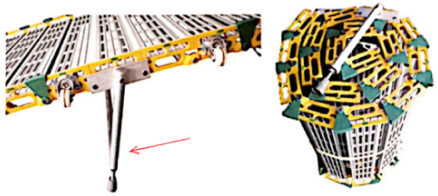
2. When the ramp is more than 2,5 m long, use min. two brackets. It is best to install them approx. 1,5–2 m from the edge of the ramp near the ground.



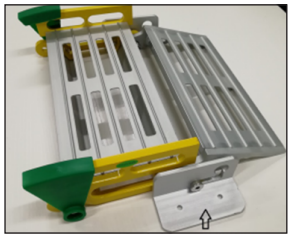
3. There are two methods of mounting the brackets. In the case of permanent installation of the ramp, e.g. in municipal buildings, the bracket should be mounted as shown on the picture 1. This will make the ramp stable and will not move. For temporary installation, the bracket should be mounted as shown on the picture 2. This method of installation does not provide the same stability as in the case 1, but the bracket can be easily removed.



4. The ramp has an additional, factory-installed bracket that does not require assembly or disassembly. It should be used when the ramp is installed at the height of 65–100 cm and its length is 3–4 m.



5. Regularly check and tighten nuts as necessary to prevent loss or twisting. If any parts or fasteners are deformed due to an overload or an impact, please stop operation and replace the deformed parts or fasteners in reasonable time.
6. Joints between the steps of the ramp should not be aligned.
7. When using the ramp, use mounting plates. They prevent the ramp from sliding off the platform and moving sideways. Mounting plates should be mounted to the ramp and to the ground with screws.



8. Product MSW-ARL-06 requires the use of stabilizing bars between the two rows of ramps to prevent the ramps from moving sideways.

9. If handrails are fitted to the ramp, check the mounting bolts regularly and retighten as necessary.
10. If it is not possible to safely install the ramp with the mounting plate, e.g. due to a problematic area (rocky, hard ground), install the ramp with an overlap so that the overlap length is at least 50 cm.

3.2. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
c) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
d) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	ALUMINIOWA RAMPA ROLOWANA		
Model	MSW-ARL-01	MSW-ARL -02	MSW-ARL-03
Wymiary rozłożonej rampy (Szerokość/ Głębokość) [mm]	1665 x660	1050 x762	1965 x762
Wymiary złożonej rampy [mm]	Ø460 x685	Ø370 x785	Ø535 x762
Ciężar [kg]	13,1	9	17
Maksymalne obciążenie [kg]	500		
Bezpieczne obciążenie [kg]	350		
Nazwa produktu	ALUMINIOWA RAMPA ROLOWANA		
Model	MSW-ARL-04	MSW--ARL-05	MSW-ARL-06
Wymiary rozłożonej rampy (Szerokość/ Głębokość) [mm]	1050x 914	1965x 914	3000 x914
Wymiary złożonej rampy [mm]	Ø370 x940	Ø535 x914	Ø635 x914
Ciężar [kg]	10	19	31,5
Maksymalne obciążenie [kg]	500		
Bezpieczne obciążenie [kg]	350		

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	UWAGA! Ostre elementy.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do ALUMINIOWA RAMPA ROLOWANA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
d) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
e) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
f) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

PAMIĘTAĆ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
b) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
e) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
f) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
g) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
h) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
i) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
j) Nie należy przeciążać urządzenia.
k) Zabrania się obciążania maszyny ładunkiem większym niż jej maksymalne dopuszczalne obciążenie.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

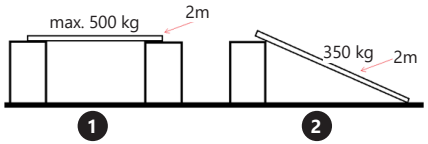
3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt można zastosować m.in. jako podjazd dla wózków inwalidzkich, do rozładunku i załadunku ciężarówek, czy też jako pomost ułatwiający wejście na pokład statku/łodzi. Produkt można wykorzystać jako podjazd wszędzie tam, gdzie są schody.

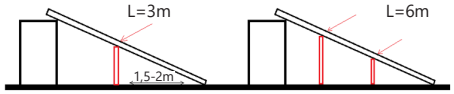
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Maksymalna nośność rampy przy 2 metrowej długości wynosi 500 kg (zdjęcie 1). Nośność bezpieczna wynosi 350 kg (zdjęcie 2). Nie należy używać obciążenia większego niż 350 kg, ponieważ może to spowodować deformację produktu i wpłynąć na jego bezpieczeństwo.



2. Gdy rampa ma ponad 2,5 m długości należy użyć min. dwóch wsporników. Najlepiej zamontować je na ok. 1,5 – 2 m od krawędzi rampy znajdującej się przy ziemi.

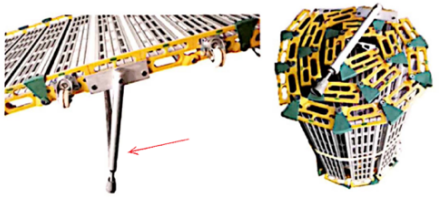


3. Są dwie metody montażu wsporników. W przypadku montażu rampy na stałe, np. w obiektach komunalnych, należy zamontować wspornik jak na zdjęciu 1. Dzięki temu rampa będzie stabilna i nie będzie się przemieszczała. W przypadku montażu tymczasowego, wspornik należy zamontować jak pokazano na zdjęciu 2. Ten sposób montażu nie zapewnia takiej stabilności jak w przypadku 1, ale wspornik można łatwo zdemontować.

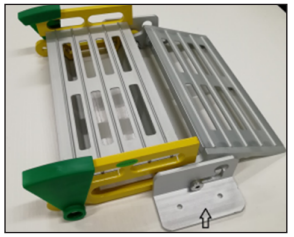
4. Rampa posiada dodatkowy, fabrycznie zamontowany wspornik, który nie wymaga montażu ani demontażu. Należy go użyć w przypadku, gdy rampa jest zamontowana na wysokości 65 – 100 cm, a jej długość wynosi 3 – 4 m.

Rev. 19.04.2022

PL



5. Należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby dokręcać nakrętki, aby zapobiec ich zgubieniu lub przekręceniu. Jeśli którekolwiek części lub łączniki są zdeformowane z powodu przeciążenia lub uderzenia, należy zaprzestać używania i wymienić zdeformowane części lub łączniki w odpowiednim czasie.
6. Nie należy wyrównywać łączeń pomiędzy stopniami rampy.
7. Podczas używania rampy, należy użyć płytki montażowe. Zapobiegają one zsuwaniu się rampy z platformy oraz przesuwaniu na boki. Płytki montażowe należy zamontować do rampy i do podłoża za pomocą śrub.



8. Produkt MSW-ARL-06 wymaga zastosowania prętów stabilizujących pomiędzy dwoma rzędami ramp, aby zapobiec przesuwaniu się ramp na boki.

9. Jeśli do rampy zamontowane są poręcze, należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby dokręcać śruby mocujące.
10. Jeśli nie ma możliwości bezpiecznego montażu rampy za pomocą płytki montażowej, np. z powodu trudnego terenu (kamieniste, twarde podłoże), należy zamontować rampę z zakładką tak, aby długość zakładki wynosiła co najmniej 50 cm.

3.2. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
c) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
d) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	HLINÍKOVÁ ROLOVACÍ RAMPA		
Model	MSW-ARL-01	MSW-ARL -02	MSW-ARL-03
Rozměry rozložené rampy (Šířka x Hloubka) [mm]	1665 x660	1050 x762	1965 x762
Rozměry složené rampy [mm]	Ø460 x685	Ø370 x785	Ø535 x762
Hmotnost [kg]	13,1	9	17
Maximální nosnost [kg]	500		
Maximální nosnost [kg]	350		
Název výrobku	HLINÍKOVÁ ROLOVACÍ RAMPA		
Model	MSW-ARL-04	MSW--ARL-05	MSW-ARL-06
Rozměry rozložené rampy (Šířka x Hloubka) [mm]	1050x 914	1965x 914	3000 x914
Rozměry složené rampy [mm]	Ø370 x940	Ø535 x914	Ø635 x914
Hmotnost [kg]	10	19	31,5
Maximální nosnost [kg]	500		
Maximální nosnost [kg]	350		

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!
	UPOZORNĚNÍ! Ostré součásti.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na HLINÍKOVÁ ROLOVACÍ RAMPA.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
c) Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
d) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
e) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
f) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
g) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
d) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
b) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
c) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
d) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
e) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
f) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
g) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
h) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
i) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
j) Zařízení nepřetěžujte.
k) Je zakázáno zatěžovat stroj břemenem těžším, než je jeho maximální nosnost.

POZNÁMKA! ! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

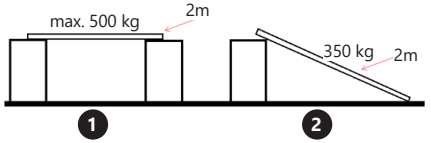
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek lze použít mimo jiné jako rampu pro invalidní vozíky, pro vykládku a nakládku nákladních vozidel nebo jako plošinu pro usnadnění nástupu na loď. Výrobek je možno použít jako nájezdovou plošinu všude tam, kde nejsou schody.

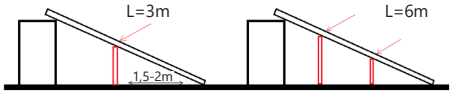
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel. unintended use of the device.

3.1. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Maximální nosnost rampy o délce 2 metry je 500 kg (obrázek 1). Bezpečná nosnost je 350 kg (obrázek 2). Nepoužívejte náklad větší než 350 kg, protože by mohlo dojít k deformaci výrobku a ovlivnit tak jeho bezpečnost.

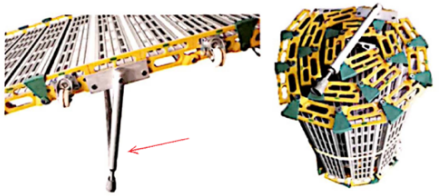


2. Pokud je rampa delší než 2,5 m je třeba použít minimálně dvě vzpěry. Nejlepší umístění je cca 1,5 – 2 m od okraje rampy, která je položená nízko u země.

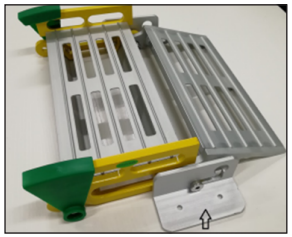


3. Existují dva způsoby montáže vzpěr. V případě instalace rampy natrvalo, např. v obecních budovách, je třeba namontovat vzpěru tak, jak je uvedeno na obrázku 1. Takto bude rampa stabilní a nebude se sama přemisťovat. V případě dočasné montáže je třeba vzpěru nainstalovat tak, jak je uvedeno na obrázku 2. Tento způsob instalace není tak stabilní jako v případě 1, ale takto můžete vzpěru snadno odstranit.

4. Rampa má další, továrně nainstalovanou vzpěru, která nevyžaduje montáž ani demontáž. Měla by se použít v případě, kdy je rampa nainstalována ve výšce 65 – 100 cm a její délka je 3 – 4 m.



5. Pravidelně a v případě potřeby dotahujte matice, aby nedocházelo k jejich ztrátě nebo přetažení. Pokud dojde k deformaci jakýchkoliv spojovacích dílů nebo jiných částí v důsledku přetížení nebo nárazu, je třeba ihned přestat s používáním výrobku a deformované části je třeba včas vyměnit.
6. Nevyrovnávejte spoje mezi jednotlivými stupni rampy.
7. Během používání rampy, používejte montážní desky. Zabraňují sklouzávání rampy z plochy a jejím přesunům do stran. Montážní desky by měly být připevněny k rampě a k podlaze pomocí šroubů.



8. Výrobek MSW-ARL-06 vyžaduje použití stabilizačních tyčí mezi dvěma řadami ramp tak, aby nedocházelo k přesouvání ramp do stran.

9. Pokud jsou na rampě namontována zábradlí, je třeba pravidelně kontrolovat a podle potřeby dotahovat upevňovací šrouby.
10. Pokud není možné bezpečně namontovat rampu pomocí montážní desky, např. z důvodu obtížného terénu (kamenitý, tvrdý podklad), je třeba namontovat rampu s přesahem tak, aby délka přesahu byla nejméně 50 cm.

3.2. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
b) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
c) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
d) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	RAMPE D'ACCES EN ALUMINIUM		
Modèle	MSW-ARL-01	MSW-ARL -02	MSW-ARL-03
Dimensions de la rampe dépliée (Largeur x Profondeur) [mm]	1665 x660	1050 x762	1965 x762
Dimensions de la rampe pliée [mm]	Ø460 x685	Ø370 x785	Ø535 x762
Poids [kg]	13,1	9	17
Charge maximale [kg]	500		
Charge sûre [kg]	350		
Nom du produit	RAMPE D'ACCES EN ALUMINIUM		
Modèle	MSW-ARL-04	MSW--ARL-05	MSW-ARL-06
Dimensions de la rampe dépliée (Largeur x Profondeur) [mm]	1050x 914	1965x 914	3000 x914
Dimensions de la rampe pliée [mm]	Ø370 x940	Ø535 x914	Ø635 x914
Poids [kg]	10	19	31,5
Charge maximale [kg]	500		
Charge sûre [kg]	350		

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !
	ATTENTION! Éléments tranchants!

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au RAMPE D'ACCES EN ALUMINIUM.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
c) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de réparer le produit par vous-même !
d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
e) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
f) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
g) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.

d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.

b) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.

d) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

e) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.

f) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.

g) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.

h) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.

i) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

j) Ne surchargez pas l'appareil.

k) Il est interdit de suspendre à la machine une charge supérieure à sa charge admissible maximale.

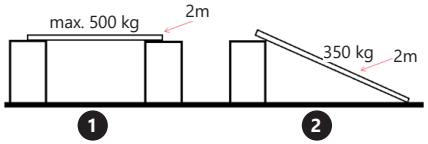
⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

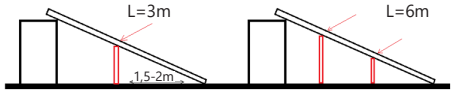
Le produit peut être utilisé, entre autres comme rampe pour fauteuils roulants, pour le déchargement et le chargement de camions, ou comme plate-forme pour faciliter l'embarquement à bord d'un navire / bateau. Le produit peut être utilisé comme rampe partout où il y a des escaliers. **L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

3.1. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. La capacité de charge maximale de la rampe d'une longueur de 2 mètres est de 500 kg (photo 1). La capacité de charge sûre est de 350 kg (photo 2). N'utilisez pas une charge supérieure à 350 kg, car cela pourrait déformer le produit et affecter sa sécurité.



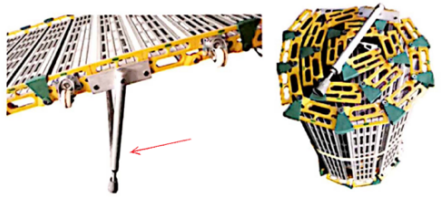
2. Lorsque la rampe mesure plus de 2,5 m de long, utilisez min. deux supports. Il est préférable de les installer à environ 1,5 à 2 m du bord de la rampe près du sol.



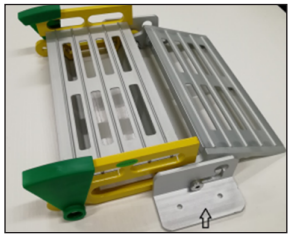
3. Il existe deux méthodes de montage des supports. Dans le cas d'une installation permanente de la rampe, par exemple dans les bâtiments municipaux, le support doit être monté comme indiqué sur la photo 1. Grâce à cela, la rampe sera stable et ne bougera pas. Pour une installation temporaire, montez le support comme indiqué sur la photo 2. Cette méthode de montage n'offre pas la même stabilité que dans le cas 1, mais le support est facilement amovible.

4. La rampe comporte un support supplémentaire monté en usine qui ne nécessite ni assemblage ni démontage. Il doit être utilisé lorsque la rampe est installée à une hauteur de 65 à 100 cm et sa longueur est de 3 à 4 m.

Rev. 19.04.2022



5. Vérifiez régulièrement les écrous et serrez-les si nécessaire pour éviter toute perte ou torsion. Si des pièces ou des attaches sont déformées en raison d'une surcharge ou d'un impact, veuillez arrêter l'utilisation et remplacer les pièces ou attaches déformées en temps opportun.
6. N'alignez pas les joints entre les marches de la rampe.
7. Lors de l'utilisation de la rampe, des plaques de montage doivent être utilisées. Ils empêchent la rampe de glisser de la plate-forme et de se déplacer latéralement. Les plaques de montage doivent être montées sur la rampe et au sol avec des vis.



8. Le produit MSW-ARL-06 nécessite l'utilisation de barres stabilisatrices entre les deux rangées de rampes pour empêcher les rampes de se déplacer latéralement.

9. Si des mains courantes sont installées sur la rampe, vérifiez régulièrement et serrez les boulons de fixation si nécessaire.
10. S'il n'est pas possible d'installer en toute sécurité la rampe avec la plaque de montage, par exemple en raison d'un terrain difficile (sol rocheux, dur), installez la rampe avec un chevauchement de sorte que la longueur de chevauchement soit d'au moins 50 cm.

3.2. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.

b) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.

c) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

d) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
Nome del prodotto	RAMPA DI CARICO IN ALLUMINIO AVVOLGIBILE		
Modello	MSW-ARL-01	MSW-ARL -02	MSW-ARL-03
Dimensioni della rampa estesa [Larghezza x Profondità) [mm]	1665 x660	1050 x762	1965 x762
Dimensioni della rampa piegata [mm]	Ø460 x685	Ø370 x785	Ø535 x762
Peso [kg]	13,1	9	17
Carico massimo [kg]	500		
Carico sicuro [kg]	350		
Nome del prodotto	RAMPA DI CARICO IN ALLUMINIO AVVOLGIBILE		
Modello	MSW-ARL-04	MSW--ARL-05	MSW-ARL-06
Dimensioni della rampa estesa [Larghezza x Profondità) [mm]	1050x 914	1965x 914	3000 x914
Dimensioni della rampa piegata [mm]	Ø370 x940	Ø535 x914	Ø635 x914
Peso [kg]	10	19	31,5
Carico massimo [kg]	500		
Carico sicuro [kg]	350		

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!
	ATTENZIONE! Elementi taglienti.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al RAMPA DI CARICO IN ALLUMINIO AVVOLGIBILE.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
c) Il prodotto può essere riparato soltanto dal fornitore. Non auto-ripararlo.
d) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
e) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
f) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
g) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
d) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
b) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
c) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
d) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
e) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
f) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
g) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
h) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
i) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
j) Non sovraccaricare il dispositivo.
k) È vietato il carico del dispositivo con un peso che supera la portata massima.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso. používání.

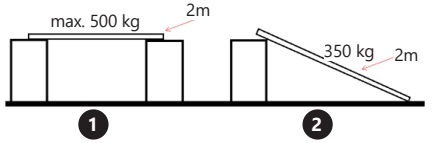
3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto può essere utilizzato, tra l'altro, come rampa per sedie a rotelle, per lo scarico e il carico di camion, o come piattaforma per facilitare l'imbarco su una nave/barca. Il prodotto può essere usato come una rampa ovunque ci siano delle scale.

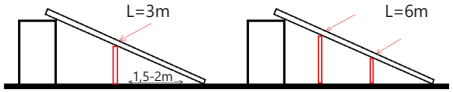
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. La capacità di carico massima della rampa a 2 m di lunghezza è di 500 kg (figura 1). Il carico di sicurezza è di 350 kg (figura 2). Non utilizzare un carico superiore a 350 kg, poiché ciò potrebbe causare la deformazione del prodotto e comprometterne la sicurezza.

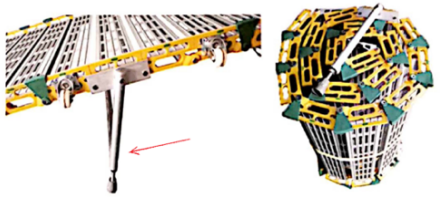


2. Quando la rampa è più lunga di 2,5 m si devono usare almeno due staffe. È meglio installarle a circa 1,5 - 2 m dal bordo della rampa vicino al terreno.

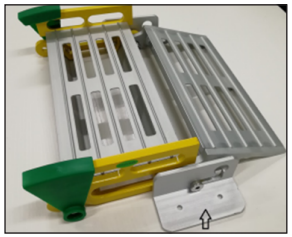


3. Ci sono due metodi per montare le staffe. Se la rampa è installata in modo permanente, ad esempio in strutture comunali, installare la staffa come mostrato nella figura 1. In questo modo la rampa sarà stabile e non si muoverà. Per un montaggio temporaneo, montare la staffa come mostrato nell'immagine 2. Questo metodo di montaggio non fornisce la stessa stabilità del caso 1, ma la staffa può essere facilmente rimossa.

4. La rampa ha una staffa aggiuntiva montata in fabbrica che non richiede montaggio o smontaggio. Questo dovrebbe essere usato quando la rampa è montata ad un'altezza di 65 - 100 cm ed è lunga 3 - 4 m.



5. I dadi devono essere controllati regolarmente e serrati se necessario per evitare che si perdano o si attorciglino. Se alcune parti o connettori sono deformati a causa del sovraccarico o dell'impatto, smettere di usare e sostituire le parti o i connettori deformati in modo tempestivo. 3.
6. Non allineare i giunti tra i gradini della rampa.
7. Quando si usa la rampa, usare le piastre di montaggio. Impediscono che la rampa scivoli dalla piattaforma e si sposti lateralmente. Le piastre di montaggio devono essere fissate alla rampa e al pavimento con delle viti.



8. Il prodotto MSW-ARL-06 richiede l'uso delle barre stabilizzatrici tra due file di rampe per evitare che le rampe si spostino da un lato all'altro.

9. Se i corrimano sono montati sulla rampa, i bulloni di fissaggio devono essere controllati regolarmente e serrati se necessario.
10. Se non è possibile installare la rampa in modo sicuro utilizzando una piastra di montaggio, ad esempio a causa di un terreno difficile (sassoso, duro), installare la rampa con una sovrapposizione in modo che la lunghezza della sovrapposizione sia di almeno 50 cm.

3.2. PULIZIA E MANUTENZIONE

a. Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
b. Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
c. Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
d. Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l'unità.

DÉTAILS TECHNIQUES

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	RAMPA ENROLLABLE EN ALUMINIO		
Modelo	MSW-ARL-01	MSW-ARL -02	MSW-ARL-03
Dimensiones de la rampa extendida (Ancho x Profundidad) [mm]	1665 x660	1050 x762	1965 x762
Dimensiones de la rampa enrollada [mm]	Ø460 x685	Ø370 x785	Ø535 x762
Peso [kg]	13,1	9	17
Carga máxima [kg]	500		
Carga segura [kg]	350		
Nombre del producto	RAMPA ENROLLABLE EN ALUMINIO		
Modelo	MSW-ARL-04	MSW--ARL-05	MSW-ARL-06
Dimensiones de la rampa extendida (Ancho x Profundidad) [mm]	1050x 914	1965x 914	3000 x914
Dimensiones de la rampa enrollada [mm]	Ø370 x940	Ø535 x914	Ø635 x914
Peso [kg]	10	19	31,5
Carga máxima [kg]	500		
Carga segura [kg]	350		

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!
	¡ATENCIÓN! Elementos cortantes.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a RAMPA ENROLLABLE EN ALUMINIO.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
c) El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
d) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
g) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.

c) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
b) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
d) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
e) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
f) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
g) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
h) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
i) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
j) No permita que el aparato se sobrecargue.
k) Se prohíbe la carga del dispositivo por encima de la capacidad máxima permitida.

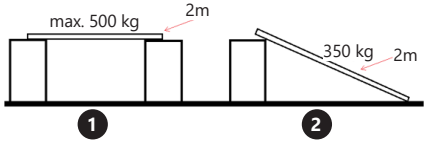
⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

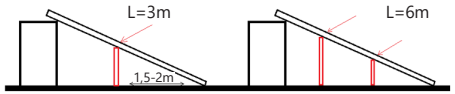
El producto se puede utilizar p. ej. como rampa para sillas de ruedas, para cargar y descargar camiones o como puente para embarcar. El producto se puede utilizar como rampa en cualquier sitio que haya escaleras.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. MANEJO DEL APARATO

1. La carga máxima de la rampa con 2 metros de longitud es de 500 kg (imagen 1). La carga segura es de 350 kg (imagen 2). No aplique una carga mayor de 350 kg, ya que puede deformar el producto e influir negativamente en su seguridad.

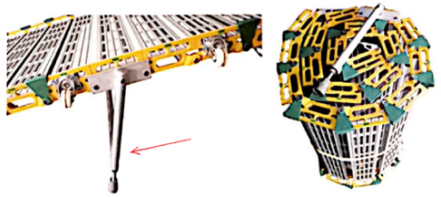


2. Cuando la rampa tenga más de 2,5 m de longitud, use dos soportes como mínimo. Recomendamos instalarlos a unos 1,5-2 m de distancia del borde de la rampa que toque el suelo.

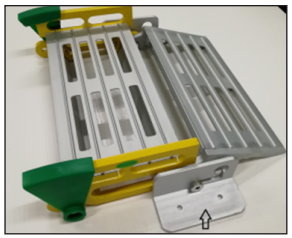


3. Hay dos formas de instalar los soportes. Si va a montar la rampa de forma permanente, p. ej. en instalaciones públicas, instale el soporte como se indica en la imagen 1. De este modo, la rampa se mantendrá estable y no se desplazará. Si la va a instalar de forma temporal, instale el soporte como se muestra en la imagen 2. Este tipo de instalación no garantiza la misma estabilidad que en el caso 1, pero es más fácil desinstalar el soporte.

4. La rampa posee un soporte adicional instalado de fábrica que no requiere montaje ni desmontaje. Úselo cuando la rampa se instale a una altura de 65 – 100 cm y mida 3 – 4 m de longitud.



5. Compruebe de vez en cuando que las tuercas estén bien apretadas, y si no lo estuvieran, apriételas para impedir que se pierdan o se tuerzan. Si cualquier pieza o conector se deformara a causa de una sobrecarga o un golpe, deje de usarlos y recámbielos lo antes posible.
6. No alinee las conexiones entre los escalones de la rampa.
7. Durante el uso de la rampa, utilice placas de soporte, ya que previenen que la rampa se deslice de la plataforma y se desplace hacia los lados. Las placas de soporte se deben ajustar a la rampa y al suelo mediante tornillos.



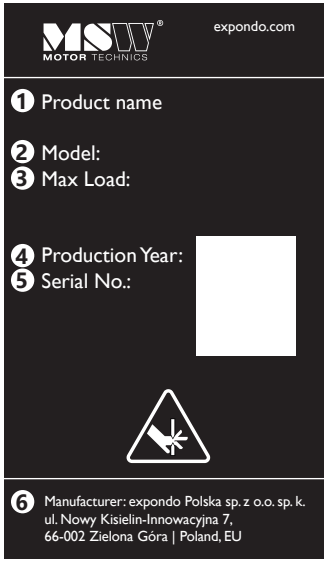
8. El producto MSW-ARL-06 requiere el uso de barras estabilizadoras entre las dos filas para impedir que las rampas se desplacen hacia los lados.

9. Si se instalan barandillas en las rampas, compruebe que los tornillos de sujeción estén bien apretados y, si no lo estuvieran, apriételos.
10. Si no puede instalar la rampa con la placa de soporte de forma segura, p. ej. debido a la dificultad del terreno (piedras, terreno duro), instale un panel adicional de al menos 50 cm de largo en el extremo de la rampa.

3.2. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
b) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
c) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
d) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Maximale Last	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Product Name	Model	Maximum load	Production year	Serial No.	Manufacturer
PL	Nazwa produktu	Model	Maksymalne obciążenie	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Název výrobku	Model	Maximální nosnost	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Nom du produit	Modèle	Charge maximale	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Nome del prodotto	Modello	Carico massimo	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Nombre del producto	Modelo	Carga máxima	Año de producción	Número de serie	Fabricante

MSW MOTOR TECHNICS

NOTES/NOTIZEN

MSW®
MOTOR TECHNICS

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com